

Saturn[®]

ST-FP8048

JUICE EXTRACTOR

СОКОВЫЖИМАЛКА

СОКОВИЖИМАЛКА



GB
JUICE EXTRACTOR

Dear Buyer!
We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.

1. Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
2. Do not operate the juicer for more than two minutes at one time when juicing heavy loads and let it cool down for 2 minutes before reuse.
3. Do not use the appliance when the main cord, the plug or other components are damaged. If so, please check with an authorized service center for repair.
4. Make sure all parts are mounted correctly, and both clamps are locked before you switch on the appliance.
5. Never reach into the feed tube with your fingers or any sharp object while the appliance is running. Only the pusher is to be used for this purpose.
6. Make sure the power supply is off after using the appliance, before cleaning the appliance or repairing it.
7. Never immerse the main unit in water or any other liquid. Do not rinse it either.
8. Keep the appliance out of the reach of children.
9. Please check with an authorized service center or maintenance agency for repair. Privately improper maintenance may lead to serious danger.
10. This appliance is intended for household use only.

Description



Parts Overview

Parts Name	Function
Feed Tube	Designed to extract more juice extra wide 75mm feed tube fits whole apples, carrots, tomatoes. Makes juicing fruits and vegetables fast and easily.
Food Pusher	For pushing whole fruits and vegetables down the patented wide feed tube.
Safety Locking Arm	The Juicer will not operate without the transparent cover in place until the safety locking arm in place in the vertical operating position.
Main Unit	700Watt motor.
Switch	Convenient 2 speeds switch

Preparing for use

The appliance is equipped with a safety system. It won't work if the parts have not been mounted properly.

- 1 Remove all packaging materials, take care not to damage any components. Remove the food pusher from the transparent cover.
- 2 Pull the safety locking arm downwards.
- 3 Lift and remove the transparent cover.
- 4 Lift away the filter basket by holding the rim of the filter. Remove the integrated pulp container.

WARNING!

Take care when handling the filter basket, as the blades on its surface are very sharp. Make sure the juicer is switched off. Wash the transparent cover, food pusher, filter basket, integrated pulp container and juice jug in warm, soapy water to remove any manufacturing residue.

Using Your Whole Fruit Juicer ASSEMBLY

- 1 Place the main unit on a flat, dry surface such as a bench top.
- 2 Make sure the plug of the main unit is unplugged, and the switch is in the gear of "0".



- 3 Place the integrated pulp container on top of the main unit. Locate the integrated pulp container so that the spout fits through the hole in the front of the main unit.



- 4 Align the arrows of the stainless steel filter basket with the arrows of the motor drive coupling and push down until it clicks into place. Ensure the stainless steel filter basket is fitted securely inside the integrated pulp container and onto the main unit.



- 5 Place the transparent cover over the stainless steel filter and integrated pulp container. The humps of the rim of the transparent cover should align with the small plastic wings on the integrated pulp container. Lower into position.

NOTE:

The transparent cover can be positioned in either of the plastic wings on the integrated pulp container.



- 6 Raise the safety locking arm up and lock into the two grooves on either side of the transparent cover. The safety locking arm should now be in a vertical position and locked into place on top of the transparent cover.



NOTE:

The juicer will not operate unless the safety locking arm is latched onto the transparent cover.

7. Place the juice jug provided, sideways under the spout of the juicer. Note the juice jug need to be placed under the juice spout rightly, and cover the lid.

NOTE:

A glass could also be used to collect the juice, but using the jug and lid is recommended to avoid any splatter. Your juicer is now ready for use.
Food preparation

1. The best result will be obtained if your juice really fresh produce, as foods which have been stored for any period of time will be dried out.

As a general guideline, you do not need to peel any fruits and vegetables whose skin you would normally eat. However, we do recommend washing all foods before it is juiced, as the majority of commercially grown fruits and vegetables are sprayed with fertilizers and insecticides.

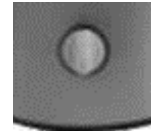
2. Always trim off any blemishes.
3. Scrub carrots etc. with a brush to remove any dirt.
4. Remove skin from thick skinned fruits, such as melon and pineapple.
5. Remove stones from cherries, peaches, nectarines etc.
6. Leafy herbs and vegetables should be rolled tightly.

Juicing Food preparation

NOTE:

Ensure that a container is placed under the juice outlet to collect the juice.

- 1 .Assemble the machine correctly, turn the switch to gear "0" and insert the plug into the right electrical outlet.



2. Place the main unit onto a flat stable surface.

Note:

Make sure the main unit can not be placed on the surface, which with water juice or other liquid. In case during the operation, the liquid gets into the main unit, affect using.

3. Wash the fruits and/or vegetables and cut them into pieces that fit into feed tube.



4. Turn the switch to suitable gear. Switch on.



- 1 gear: suitable for soft fruits and vegetables, such as watermelon, grape, tomato, cucumber, strawberry.

- 2 gear: suitable for all fruits and vegetables.

5. Put the fruits or vegetable into the feed tube .



6. Use the food pusher to gently press the food against the filter. If you push too hard, less juice will be extracted and you risk damaging your juicer.



NOTICE:

Never insert your fingers or any objects into the feed tube.

Do not operate the juicer for more than two minutes at one time when juicing heavy loads and let it cool down for 2 minutes before reuse.

7. After the juice flow has stopped, switch the appliance off and wait until the filter has stopped rotating.

When juicing very soft fruits, such as strawberries, peaches etc., you may find that they are juiced as soon as they reach the filter.

When you juice your fruits and vegetables, the pulp will accumulate in the integrated pulp container.

Always empty the container before it gets too full. If you are juicing apples (for example), the pulp can be used to make apple cake recipes.

Cleaning

NOTICE:

The appliance is easier to clean as soon as after use. Do not use abrasive cleaning agents, scourers, acetone, etc. to clean the appliance. All detachable parts are dishwasher safe.

1. When the integrated pulp container starts getting full, switch off the juicer. Set the switch of the juicer to the "0" position and then switch off at the power outlet and unplug.

2. Wait the filter basket to stop spinning before continuing.

Pull the safety locking arm back over the grooves on either side of the transparent cover.

Move the safety locking arm down.

3. Remove the food pusher by lifting it vertically. Remove the transparent cover from the integrated pulp container by lifting it vertically.

Remove any pulp from the cover by using the flat end of the brush to gently brush the sides.

4. Remove the stainless steel filter basket by lifting it vertically from the integrated pulp container. Remove the integrated pulp contained by lifting vertically from the main unit. Empty the pulp from the integrated pulp container into a side bowl for composting or into the bin. Use the flat end of the brush to gently brush inside of integrated pulp container.

5. Remove the integrated pulp container by lifting vertically from the main unit.

6. Clean main unit with a damp cloth. Never immerse the main unit in water or rinse it under the tap.

Specification

Power:	700 W
Working voltage:	220-230 V
Working frequency:	50 Hz
Rated current:	3 A

Set

Juice extractor	1
Instruction manual with warranty book	1
Package	1

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.



RU

СОКОВЫЖИМАЛКА

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

Меры безопасности

1. Перед тем, как включать устройство в розетку, убедитесь, что технические характеристики прибора соответствуют характеристикам Вашей сети.
2. Чтобы мотор не перегревался, не используйте соковыжималку больше 2 минут за один рабочий процесс, перед повторным использованием дайте устройству остыть.
3. Не используйте устройство, если его комплектующие детали (сетевой шнур, штепсельная вилка и т. д.) повреждены. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта.
4. Перед эксплуатацией устройства убедитесь, что все комплектующие детали соковыжималки правильно собраны и надёжно зафиксированы.
5. Всегда подавайте продукты в загрузочную горловину при помощи толкателя и ни в коем случае руками!
6. Отключайте устройство от сети после использования или перед очисткой.
7. Не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
8. Храните устройство в недоступном для детей месте.
9. В случае повреждения или неисправности устройства, обратитесь для консультации и ремонта в авторизованный сервисный центр. Во избежание возникновения опасной ситуации не пы-

тайтесь ремонтировать устройство самостоятельно.

10. Устройство предназначено для использования в домашних условиях.

Описание

1. Толкатель
2. Загрузочная горловина
3. Прозрачная крышка
4. Терка-фильтр из нержавеющей стали
5. Контейнер для мякоти
6. Сливной носик для сока
7. Корпус
8. Защитный фиксатор
9. Переключатель скоростных режимов



Комплекующая деталь	Характеристика
Загрузочная горловина	Соковыжималка имеет широкую горловину, что позволяет загружать яблоки, помидоры, морковь целиком. Приготовление сока стало еще проще!
Толкатель	Предназначен для проталкивания фруктов/овощей через загрузочную горловину
Защитный фиксатор	Соковыжималка не будет работать, если крышка соковыжималки и защитный фиксатор установлен-

	ны некорректно (фиксатор должен находиться в вертикальном положении во время эксплуатации устройства)
Моторный блок	700 Вт
Переключатель скоростных режимов	2 режима

Перед использованием

Соковыжималка оборудована защитным блокировочным механизмом. Устройство не будет работать, если детали соковыжималки установлены некорректно.

1. Снимите весь упаковочный материал, будьте осторожны - не повредите комплектующие детали соковыжималки. Выньте толкатель с прозрачной крышки.
2. Опустите вниз защитный фиксатор.
3. Снимите прозрачную крышку.
4. Поднимите фильтр, придерживая его за внешний край. Снимите контейнер для мякоти.

Внимание!

Необходима особая осторожность при обращении с фильтром - у него режущая поверхность! Перед извлечением фильтра устройство должно быть отключено от сети!

5. Промойте крышку, толкатель, фильтр и контейнер для мякоти в теплой мыльной воде.

Использование

1. Разместите корпус устройства на ровной и сухой поверхности.
2. Убедитесь, что соковыжималка отключена от сети, а переключатель находится в положении «0».



3. Установите емкость для мякоти на корпус соковыжималки. Емкость для мякоти должна быть установлена так, чтобы носик совпал с отверстием на корпусе соковыжималки.



4. Установите фильтр на корпусе, нажмите до фиксации. Убедитесь, что фильтр корректно установлен внутри емкости для мякоти.



5. Разместите прозрачную крышку поверх фильтра и емкости для мякоти. Выступы на крышке должны совпасть с пазами контейнера для мякоти.

Важно! Крышка должна быть зафиксирована корректно на контейнере для мякоти.



6. Поднимите вверх защитный фиксатор, зафиксируйте на прозрачной крышке. Защитный фиксатор должен находиться в вертикальном положении.

Важно! Соковыжималка не будет работать, если защитный фиксатор не установлен корректно на прозрачной крышке.



7. Поставьте емкость для сока сразу под носик соковыжималки. Емкость для сока должна быть расположена строго под носиком соковыжималки и закрыта крышкой.

Важно! Чтобы избежать разбрызгивания, используйте емкость для сока с крышкой, также Вы можете использовать обычный стакан.

Теперь соковыжималка готова к использованию!

Приготовление сока Подготовка продуктов

1. Лучший сок - это сок, приготовленный из свежих фруктов/овощей! Не обязательно очищать фрукты/овощи от кожуры, если она съедобная. Перед тем как начать приготовление сока, хорошо вымойте фрукты/овощи.
2. Перед приготовлением сока осмотрите овощи/фрукты на наличие дефектов, при необходимости удалите их.
3. Соскребите кожуру морковки перед использованием.
4. Снимите толстую кожуру (ананас, дыня и т. д.) Удалите косточки из вишен, персиков, нектарина и т. д.
5. Снимите листья с овощей.

Важно! Убедитесь, что емкость для сока стоит под носиком для выхода сока.

1. После сборки соковыжималки, установите переключатель в положение «0» и включите устройство в сеть.
2. Устанавливайте соковыжималку на ровной и устойчивой поверхности.

Важно! Убедитесь, что соковыжималка расположена на сухой поверхности, попадание жидкости может негативно отразиться на работе устройства.



3. Помойте фрукты/овощи и разрежьте на кусочки.



4. Включите соковыжималку, выбрав необходимую скорость.

1 скорость подходит для приготовления сока из мягких фруктов/овощей, таких как арбуз, виноград, помидор, огурец, клубника.

2 скорость подходит для приготовления сока из всех видов фруктов/овощей.



5. Положите фрукты/овощи в загрузочную горловину.



6. Легко надавите толкателем. Не давите сильно - это может повредить соковыжималку.



Внимание! Не используйте руки или какие-либо предметы для подачи фруктов в загрузочную горловину.

Чтобы мотор не перегревался, не используйте соковыжималку больше 2 минут за один рабочий процесс, перед повторным использованием дайте устройству остыть на протяжении 2 минут.

7. После использования отключите устройство от сети и подождите, пока фильтр перестанет вращаться.

При приготовлении сока из мягких продуктов, таких как клубника, персики, сок выжимается быстрее, чем при приготовлении из твердых продуктов.

Во время процесса приготовления сока мякоть попадает в специальный внутренний контейнер для мякоти.

Опорожняйте емкость для мякоти регулярно, чтоб она не переполнялась. Полученная мякоть, например, мякоть яблок, может быть использована для приготовления выпечки.

Очистка и уход

Промывайте устройство сразу после использования. Не используйте для очистки абразивные моющие средства, скребки, ацетон и т. д.

Все съемные детали соковыжималки можно мыть в посудомоечной машине.

1. Когда контейнер для мякоти начнет переполняться, выключите соковыжималку. Установите переключатель в положение «0», затем отключите её от сети.
2. Подождите, пока фильтр перестанет вращаться. Опустите защитный фиксатор вниз.
3. Извлеките толкатель из горловины, подняв его вверх. Снимите прозрачную крышку с контейнера для мякоти, подняв ее вертикально. Очистите крышку от мякоти с помощью кухонной щетки.
4. Снимите фильтр - терку, приподняв ее вверх, затем извлеките контейнер для мякоти. Опорожните контейнер от мякоти переработанных фруктов/овощей. Для чистки используйте кухонную щетку.
5. Протрите корпус влажной тканью. Не погружайте корпус соковыжималки в воду и не мойте его под проточной водой.

Комплектность

СОКОВЫЖИМАЛКА	1
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	1
С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

Технические характеристики

Мощность	700Вт
Номинальное напряжение	220-240В
Номинальная частота	50Гц
Номинальная сила тока	3 А

БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ

Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

СОКОВИЖИМАЛКА

Шановний покупець!

Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

Заходи безпеки

1. Перед тим, як вмикати пристрій у розетку, переконайтеся, що технічні характеристики приладу відповідають характеристикам Вашої мережі.
2. Щоб мотор не перегрівався, не використовуйте соковижималку більше 2 хвилин за один робочий процес, перед повторним використанням дайте пристрою охолонути.
3. Не використовуйте пристрій, якщо його комплектуючі деталі (мережний шнур, штепсель і т. д.) пошкоджені. Зверніться в авторизований сервісний центр для кваліфікованого огляду і ремонту.
4. Перед експлуатацією пристрою переконайтеся, що всі комплектуючі деталі соковижималки правильно зібрані і надійно зафіксовані.
5. Завжди подавайте продукт в завантажувальну горловину за допомогою штовхача і ні в якому разі руками!
6. Відключайте пристрій від мережі після використання або перед очищенням.

7. Не занурюйте пристрій у воду або інші рідини.
8. Зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці.
9. У разі пошкодження або несправності пристрою, зверніться для консультації і ремонту в авторизований сервісний центр. Щоб уникнути виникнення небезпечної ситуації не намагайтеся ремонтувати пристрій самостійно.
10. Пристрій призначений для використання в домашніх умовах.



1. Штовхач
2. Завантажувальна горловина
3. Прозора кришка
4. Фільтр з нержавіючої сталі
5. Контейнер для м'якоти
6. Зливний носик для соку
7. Корпус
8. Захисний фіксатор
9. Перемикач швидкісних режимів

Комплектувальна деталь	Характеристика
Завантажувальна горловина	Соковижималка має широку горловину, що дозволяє завантажувати цілі яблука, помідори, моркву. Приготування соку стало ще простішим!
Штовхач	Призначений для проштовхування фруктів/овочів через завантажувальну горловину

Захисний фіксатор	Соковижималка не буде працювати, якщо кришка соковижималки та захисний фіксатор встановлені некоректно (фіксатор повинен знаходитися в вертикальному положенні під час експлуатації пристрою)
Моторний блок	700 Вт
Перемикач швидкісних режимів	2 режими



4. Встановіть фільтр на корпусі, натисніть до фіксації. Переконайтеся, що фільтр-терка правильно встановлений всередині ємності для м'якоти.



5. Розмістіть прозору кришку поверх фільтра і ємності для м'якоти. Виступи на кришці повинні співпасти з пазами контейнера для м'якоти.

Важливо! Кришка повинна бути правильно зафіксована на контейнері для м'якоти.



6. Підніміть вгору захисний фіксатор, зафіксуйте на прозорій кришці. Захисний фіксатор повинен знаходитися у вертикальному положенні.

Важливо! Соковижималка не буде працювати, якщо захисний фіксатор не встановлений коректно на прозорій кришці.

Перед використанням:

Соковижималка обладнана захисним блокувальним механізмом. Пристрій не буде працювати, якщо деталі соковижималки встановлені некоректно.

1. Зніміть весь пакувальний матеріал, будь-які деталі соковижималки. Вийміть штовхач з прозорої кришки.
2. Опустіть вниз захисний фіксатор.
3. Зніміть прозору кришку.
4. Підніміть фільтр, притримуючи його за зовнішній край. Зніміть контейнер для м'якоти.

Увага!

Необхідна особлива обережність при поводженні з фільтром - у нього ріжуча поверхня! Перед вийманням фільтра пристрій необхідно відключати від мережі!

5. Промийте кришку, штовхач, фільтр і контейнер для м'якоти в теплій мильній воді.

Використання

1. Розмістіть корпус пристрою на рівній і сухій поверхні.
2. Переконайтеся, що соковижималка відключена від мережі, а перемикач знаходиться в положенні «0».



3. Встановіть ємність для м'якоти на корпус. Ємність для м'якоти повинна бути встановлена так, щоб носик збігався з отвором на корпусі соковижималки.



7. Поставте ємність для соку відразу під носик соковижималки. Ємність для соку має бути розташована під носиком соковижималки і закрита кришкою.

Важливо! Щоб уникнути розбризкування, використовуйте ємність для соку з кришкою, також Ви можете використовувати звичайний стакан. Тепер соковижималка готова до використання!

Приготування соку

Підготовка продуктів

1. Кращий сік - це сік, приготовлений з свіжих фруктів / овочів! Не обов'язково очищати фрукти / овочі від шкірки, якщо вона їстівна. Перед тим як почати приготування соку, добре вимийте фрукти / овочі.

2. Перед приготуванням соку огляньте овочі / фрукти на наявність дефектів, при необхідності видаліть їх.

3. Відскребіть шкірку морквини перед використанням.

4. Зніміть товсту шкірку (ананас, диня і т. д.) Видаліть кісточки з вишень, персиків, нектарина і т.д.

5. Зніміть листя з овочів.

Важливо! Перевірте, що ємність для соку стоїть під носиком для виходу соку.

1. Після збірки соковижималки, встановіть перемикач у положення «0» і ввімкніть пристрій в мережу.

2. Встановлюйте соковижималку на рівній і стійкій поверхні.

Важливо! Переконайтеся, що соковижималка розташована на сухій поверхні, попадання рідини може негативно відбитися на роботі пристрою.



3. Помийте фрукти / овочі і розріжте на шматочки.



4. Увімкніть соковижималку, вибравши необхідну швидкість.

1 швидкість підходить для приготування соку з м'яких фруктів / овочів, таких як кавун, виноград, помідор, огірок, полуниця.

2 швидкість підходить для приготування соку з усіх видів фруктів / овочів.



5. Покладіть фрукти / овочі в завантажувальну горловину.



6. Злегка натисніть на штовхач. Не тисніть сильно - це може пошкодити соковижималку.



Увага!

Не використовуйте руки або будь-які предмети для подачі фруктів в завантажувальну горловину.

Щоб мотор не перегрівався, не використовуйте соковижималку більше 2 хвилин за один робочий процес, перед повторним використанням дайте пристрою охолонути протягом 2 хвилин.

7. Після використання відключіть пристрій від мережі і почекайте, поки фільтр-терка перестане обертатися.

При приготуванні соку з м'яких продуктів, таких як полуниця, персики, сік вичавлюється швидше, ніж при приготуванні соку з твердих продуктів.

Під час процесу приготування соку м'якоть потрапляє в спеціальний внутрішній контейнер для м'якоті.

Спорожняйте ємність для м'якоті регулярно, щоб вона не переповнювалась. Отримана м'якоть, наприклад, м'якоть яблук, може бути використана для приготування випічки.

Очищення та догляд

Промивайте пристрій відразу після використання. Не використовуйте для очищення абразивні миючі засоби, скребки, ацетон і т. д.

Усі знімні компоненти соковижималки можна мити в посудомийній машині.

1. Коли контейнер для м'якоті почне переповнюватися, вимкніть соковижималку. Встановіть перемикач в положення «0», потім відключіть від мережі.

2. Зачекайте, доки фільтр перестане обертатися. Опустіть захисний фіксатор вниз.

3. Вийміть штовхач з горловини, піднявши його вгору. Зніміть прозору кришку з контейнера для м'якоті, піднявши її вертикально. Очистіть кришку від м'якоті з допомогою кухонної щітки.

4. Зніміть фільтр - тертку, піднявши її до верху, потім витягніть контейнер для м'якоті. Спорожніть контейнер від м'якоті перероблених фруктів/овочів. Для очищення використовуйте кухонну щітку.

5. Протріть корпус пристрою м'якою вологою тканиною. Не занурюйте пристрій у воду і не мийте його під проточною водою.

Технічні характеристики

Потужність: 700 Вт
 Номінальна напруга: 220 - 240 В
 Номінальна частота: 50 Гц
 Номінальна сила струму: 3 А

Комплектація

Соковижималка	1
Інструкція з експлуатації	1
з гарантійним талоном	1
Упаковка	1

БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ

Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!

Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне об-



ладнання у відповідний центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право внести зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.

Saturn®

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

**INTERNATIONAL MANUFACTURER'S
WARRANTY**

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

GB

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.

CZ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Зáрука a безплатнá оправка се поскытуjí в каждém státě, кам jsou výробкы доданé společностí „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a безплатнé оправки.

Пříпady, на které се зáрука a безплатнá оправка неvзтаhují

1. Зáручнý list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřivačů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.

RU

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.

3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батареи, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис	ул. Лермонтова,	(3952)51-15-24

		ИП Фехретдинов А.Г.	281	
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный,53, ул. Затонская,32	(3912) 44-14-22,35-52-78,51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидеосервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд,16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38,212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01,32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул.Перспектив-ная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86

37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга,13	(8142)63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатуриян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д.2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6,оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга -Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадиосервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49,62-15-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина,28	(4852)72-87-00, 98-39-76

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження належностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

3 питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				ау-діо/відео	побутова тех.-ніка	кондиціонери
1	Алчевск, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслово)	(064)424-89-50	+	+	+

2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57, факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порики, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+

19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сервіс СГД "Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут-сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротехніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн-Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн-Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Новокосятинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеско"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+

36	Кіровоград, вул. Короленко, 2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ-Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345, 349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн-Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосько, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП Грушецький	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+

55	Львів, вул. Володимира Велико-го, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор-Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77, 295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847; 0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131) 37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт. Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартильний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттех-носервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр-Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041) 4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+

70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП "Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ-СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093) 562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Пром електроніка	(0532) 57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ-СЕРВІС	(04637) 53-982 (093) 753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка-Сервіс	(0362) 26-67-53, 26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065) 632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Севастополь, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір-сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444) 40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо-сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-

88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT- Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон-Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614,(047) 44-46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лавринева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно-холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-

105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48-69,90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ-Електро-нікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір-сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,
please require its checking before you;
BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made! The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST
Při koupi výrobku
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,
PŘESVĚDČTE SE,**

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии, УБЕДИТЕСЬ, что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован, гарантийный талон заполнен правильно.

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН

При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності, ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований, гарантійний талон заповнений правильно.

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Saturn®

WARRANTY COUPON ZÁRUČNÍ LIST ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН ГАРАН- ТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –
ŽIŽKOV,
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67
108 392

Model / Артикул

Production number/Výrobní číslo/Производственный номер
/Виробничий номер

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия. Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Saturn®	Saturn®	Saturn®
Model / Артикул / Артикул	Model / Артикул / Артикул	Model / Артикул / Артикул
Production number / Производственный номер / Виробничий номер	Production number / Производственный номер / Виробничий номер	Production number / Производственный номер / Виробничий номер
Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації
Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації
Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта	Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта
Date of Receiving/дата приема/дата прийома	Date of Receiving/дата приема/дата прийома	Date of Receiving/дата приема/дата прийома
Defect / дефект / дефект	Defect / дефект / дефект	Defect / дефект / дефект
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка
COUPON 1	COUPON 2	COUPON 3